

*Козачок Анастасія Сергіївна,  
Національний університет “Острозька академія”*

## КОНЦЕПТ “UKRAINE” В АНГЛОМОВНОМУ ПРОСТОРІ

У статті подано результати роботи над проблемою відмінності у видах асоціатів, які виникають у свідомості носіїв англійської мови – канадців, та когнітивних категорій, що проявляються в ході аналізу канадської періодики, під час аналізу слова-символа “Ukraine”.

Зважаючи на становлення України у світі та у зв’язку з цим підвищення до неї уваги іноземних держав, ми вважаємо актуальним вивчення концепту “Ukraine” в англomовному просторі. Експеримент проводився за допомогою анкети серед 10 респондентів – носіїв мови – громадян Канади у віці від 19 до 72 років, які проживають у різних регіонах Канади, мають різну освіту, працюють у різних установах, не мають між собою родинних зв’язків та відрізняються за походженням. Також було опрацьовано газетні статті восьми канадських Інтернет-видань (*Calgary Herald (Calgary, Alberta)*, *Edmonton Journal (Edmonton, Alberta)*, *National Post (Ontario)*, *Ottawa Citizen (Ottawa, Ontario)*, *Regina Leader Post (Regina, Saskatchewan)*, *Star Phoenix (Saskatoon, Saskatchewan)*, *Vancouver Sun (Vancouver, British Columbia)* та *Windsor Sun (Ontario)*) і фреймовий аналіз статей про Україну. Інтерпретація концепту здійснювалася шляхом розгляду елементів, які можна виокремити за допомогою найбільш вживаних лексем у відсотковому значенні в порядку спадання.

В ході наукового дослідження ми використовували психолінгвістичний метод непрямого асоціативного експерименту. Характеризуючи елементи досліджуваного концепту серед носіїв мови, можемо зробити висновок про деяку стереотипність сприйняття даного концепту реципієнтами, а також про видиме розмежування його центру та периферії. Таким чином до центру відносимо такі елементи: *Ukraine – Culture* та *Ukraine – History*. Ми не можемо назвати концепт “Ukraine” концептом-максимумом, оскільки не всі реципієнти володіли інформацією про це поняття. У формуванні даного концепту досить важливу роль відіграв факт відвідування України та спілкування з учасниками обмінної програми *Canada World Youth*.

Що стосується представлення концепту "Ukraine" у канадській пресі, можемо сказати, що аналіз досліджуваної когнітивної категорії проводився з точки зору фреймового аналізу. Найяскравіше дане поняття проявляється через елементи *Government* та *Culture*, які становлять його ядро. Підводячи підсумок аналізу, ми не можемо назвати поняття "Ukraine" концептом-максимумом. Незважаючи на великий обсяг інформації про Україну у більшості видань, такі газети як *Vancouver Sun* та *Windsor Star* мали у своєму архіві лише декілька статей, у яких йшлося про Україну за період 2008 року.

Як підсумок дослідження, ми порівняли результати психолінгвістичного та лінгвістичного експериментів на визначення основних компонентів концепту "Ukraine". Ми прийшли до висновку, що елементи, представлені на основі опитування, є більш поширеними та більшою мірою базуються на власному досвіді опитаних людей, та залежать від людського фактору опитуваного реципієнта. Також асоціації є переважно узагальнюючими і демонструють загальне уявлення про Україну без конкретних фактів та деталей. У свою чергу, преса іноді дає більш розгорнуту картину та детальнішу інформацію. Склад елементів аналізованого концепту дозволяє припустити, що газетні видання не впливають на формування концепту "Ukraine" серед жителів Канади. Інформація, якою володіють реципієнти, більшою мірою базується на їх власних враженнях, освіті, вікові та досвіді.

Ми прийшли до висновку, що концепт є узагальнюючим поняттям розуміння певних явищ і формується на основі усвідомлень людини її власного та народного історично-культурного досвіду. Це своєрідний згусток культури у свідомості людини, який несе на собі відбиток певної історичної епохи [1:28].

### Література:

1. Чейф У. Л. Память и вербализация прошлого опыта / У. Л. Чейф // Новое в заруб. лингвистике. – М., 1983. – № 12. – С. 35-74.